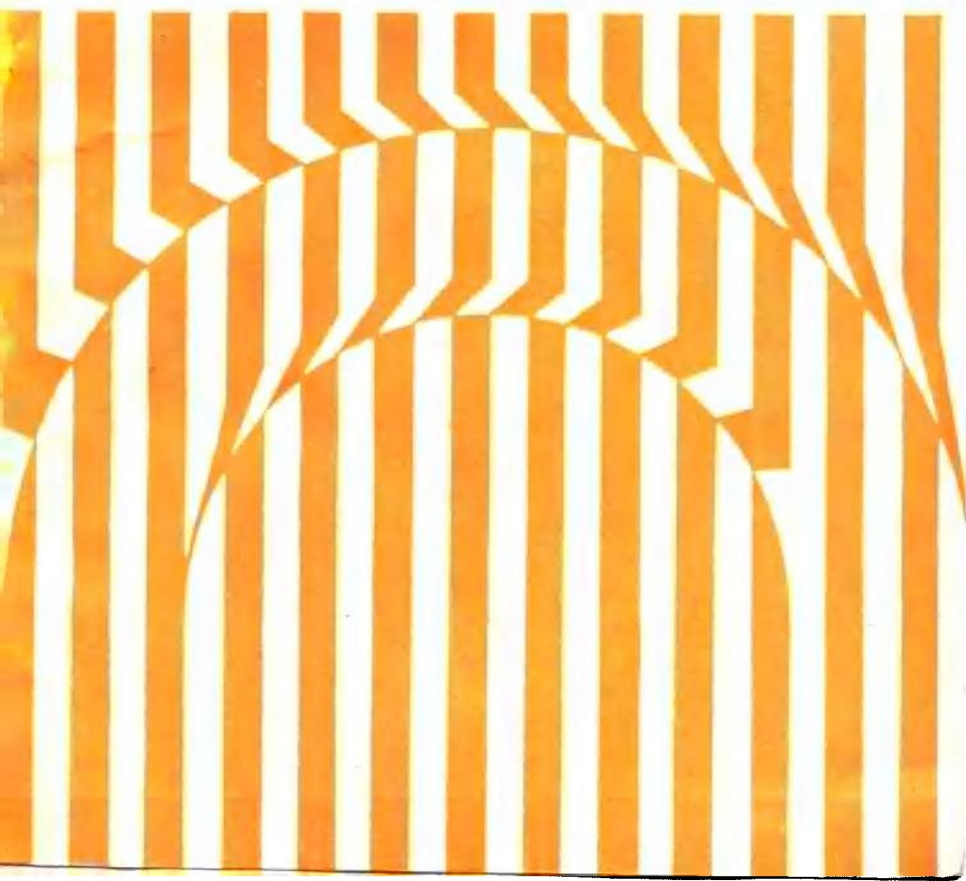


旅游及旅行社会学

〔法〕罗伯特·胡卡著



旅游及旅行社会学

[法] 罗伯特·朗卡尔 著

蔡若明 译

ROBERT LANQUAR
Sociologie du tourisme et
des voyages
本书根据 Presses Universitaires de
France, 1985版译出

旅游及旅行社会学
[法] 罗伯特·朗卡尔 著
蔡若明 译

•
旅游教育出版社出版
(北京市朝阳区定福庄1号)
香河县印刷厂印刷
新华书店北京发行所经销

•
规格: 787×1092毫米1/32 4 印张 80 千字
1989年9月第1版 1989年9月第1次印刷
印数: 1—4000 册 定价1.80元
ISBN7-5637-0098-6/C: 006

目 录

导言

第一章 假期, 旅游时间

I 工作时间、假期和带薪休假.....	9
一 带薪休假的获得.....	9
二 工作时间和自由时间.....	12
II 对自由时间的认识.....	13
一 时间观念的历史性变迁.....	13
二 自由时间和“工业”时间.....	16
三 带薪休假时间.....	17
原注.....	20

第二章 旅游和旅行的动机与价值

I 旅游的需要、愿望和动机.....	22
一 关于需要及动机的马斯洛观点.....	24
二 行为探讨.....	27
三 更为具体的探讨.....	29
II 旅游的各项价值.....	34
一 价值的变迁和旅游.....	37
二 旅游的精神价值.....	41
三 旅游的神话及习俗礼制.....	46
III 结论.....	51
原注.....	53

第三章 旅游的社会文化效果

I 旅游对发送地区和集团的效果.....	59
一 旅行就是生活.....	59
二 旅游的分类.....	62
II 旅游对接待地的效果.....	65
一 旅游发展的各参与角色.....	66
二 对于生存条件和福利产生的效果.....	70
三 游客与主方际遇所产生的效果.....	75
III 总体上积极的前景.....	82
一 世界旅游组织的分析.....	82
二 协调际遇中的各种关系.....	84
三 提倡别开生面的旅游.....	87
原注.....	91
第四章 旅游社会学的方法.....	96
I 一般概念.....	96
一 用于度假与旅游社会学的主要统计 项目.....	98
二 就旅游引起的变化建立一套社 会统计项目体系.....	99
三 为理解旅游所引起的变迁而推荐 的几种方法.....	101
四 对应研究.....	102
五 定性分析.....	103
II 民意测验.....	104
一 一般原则.....	104
二 动机考察的情况.....	106

Ⅱ 树立旅游形象的方法.....	109
一 旅游形象的形成.....	109
二 形象的功能.....	110
三 对形象及其感知的分析.....	110
Ⅳ 旅游规划的社会评估.....	113
一 准备阶段.....	114
二 评估阶段.....	115
三 提出可用的最后抉择方案.....	118
四 社会评估考察的局限.....	119
原注.....	119
简要参考书目.....	121

导言

旅游和旅行社会学方面的分析较之闲暇社会学要晚得多。闲暇社会学最早的著作可追溯到社会学本身诞生伊始之时。

几千年前人就旅行。但旅游这一概念只是到18世纪末的英国才初创出来。那时的英国，正因工业革命，风俗和价值观发生了巨大变化。然而，只有当发达国家的大部份劳动者能够把带薪休假用于外出度假和旅游，从而有了大众旅游之后，人们才把旅游作为一种社会现象来进行剖析。

搜寻人们的记忆，关于从纯粹猎奇心出发的旅行者，古籍的记载大约只能给我们提供埃洛多特和保萨尼亚^①。泽诺丰^②的《阿纳巴斯》（或译《远征》）不过是一个急于赶回雅典附近主人治下的雇佣兵，在长途撤退中所记的日志而已。按加斯东·巴黎^{〔1〕}的看法，观赏兼游学的旅行大约始于中世纪末，那还是在马恰凡尔、布鲁内多·拉蒂尼、彼特拉克、福尔图纳……等在世意大利文艺复兴时代。

加斯东·巴黎引用的是意大利历史学家、人文学研究家帕斯多的观点。帕斯多认为只有在16世纪而且是在意大利，才有可能出现消遣旅行。16世纪末至18世纪期间，一些旅行

①埃洛多特和保萨尼亚：分别为古希腊历史学家和军队指挥官，均生活于公元前约5世纪。

②泽诺丰：古希腊军事家、历史学家、散文家，生活于公元前约5—4世纪。

家的作品刊印问世，它们属于在当时印行量最大的书籍之列。除此之外，也开始见到旅行随感，如蒙泰涅^①的，还有弗朗西斯·巴孔^②极为精辟的论著《论旅行》（1612），书中提出旅行应当成为青年人的教育及成人经历的一个部分^{〔2〕}。

大批前往法国、意大利的英国旅行者，还有后来的欧洲、北美旅行者，把人们对旅游的理解深化了。起初人们仅仅从经济角度来探讨旅游^{〔3〕}，然而不久，特别是在德国，出现了一门个人行为科学，它后来衍生为各门社会学。旅游社会学最早的专论，大约当推于1935年出现，因为当时有位罗伯特·格鲁克曼给旅游下定义时说，旅游既不是过境，也不是探险或出差，而是有关人际交往、人际沟通的一种社会现象^{〔4〕}。

雷奥保特·冯·维泽^③在乔治·西梅尔^{〔5〕}的研究基础上，对外国旅游者——不仅在政界以外，而且不涉及政治的非本国公民——进行单独的分析。这些人正在被越来越多地从经济和文化原因的角度加以研究。在很长时期中，从总体上看，旅游者大抵被视为探询情况的人员，往往受到敌意对待。自19世纪末起，旅行者又转而成为被探究的对象，从此人们越来越强调这一事实：旅游首先是一种社会现象。在关于世界旅游的《马尼拉宣言》（1980年）中，执笔者们正是这样认为的：“自从赋予劳动者以带薪休假权后，旅游已从少数人的乐趣这一狭隘的范围转入整个社会、经济生活的广泛范围，因而着重对旅游所达到的宏观规模进行分析，目前

①蒙泰涅（1533—1592），法国思想家、散文家。

②弗朗西斯·巴孔（1561—1626），英国国务活动家。

③雷奥保特·冯·维泽（1876—19？），德国社会学家、经济学家。

已是适当而且必要的时机”（《马尼拉宣言》A，第2点）。

从历史的角度看，旅游及旅行社会学的论述和规划是这样来确定范围的：首先是从旅行史、自由时间社会学、闲暇社会学直接移借它们的一系列课题，并寻求相应的解答。后来为使旅游地点与旅游区域整治（考察其社会文化影响）获得成果和推销旅游产品、旅游服务（考察市场投放及市场需求），又进行经验性、实用性研究，旅游及旅行社会学就是借鉴这些研究而成的。

所以对旅游存在着多种的社会学解释。这种种解释使分析变得更加复杂。阿都尔·奥洛^[6]指出，旅游是“我们现时代社会生活的形式之一”。因此，问题并不在于简单地阐述各种概念和理论，而是在于告诉人们，旅游社会学是多种领域的交叉学科：如福利与生活环境、文化、沟通、社会群体、发展、各种不同社会的接触、个人心理学、抽样调查、效果考察或市场考察、劳动时间安排等……。此外，旅游包罗万象的特性使之对时行风尚、效仿作用十分敏感，要根据它所处的具体社会而进行分析。

最后，尽管已经有了少量的论著和大量的研究、报告及规划草案，旅游及旅行社会学仍有待于建设。直到目前，为揭示如何对旅游进行社会学测定和寻找旅游运行的模式，所有的尝试仍主要依靠经验性做法，其价值尚待论证。但是经验性做法并不放弃商业性考虑，目的是有助于私营的、协会的或国营旅游业的举办者越来越多地售出旅游产品。

朗方^[7]曾部份表述过这些观点，那是在一篇关于旅游学参考范围、尤其是国际旅游参考范围的评论中：“虽然这方面的理论并不成熟，给旅游的社会学方面研究带来了障碍，但

旅游学的参考范围——市场学的一系列课题——仍赋予社会学以特殊的功能……研究中占优势地位的是闲暇社会学，它认为旅游是对自由时间的一种特殊占用，它把旅游活动作为消闲活动的一种来加以分析，即它是一种遵循个人选择的逻辑而进行的活动。这样一来，虽然闲暇社会学是注意把闲暇置于工业社会变迁的背景之中的，但在旅游工业对自由时间消费所产生的影响方面，仍有低估的倾向：在于没有看到，人们以旅行来使用这一时间已给‘闲暇’带来了意义上的变化。”

所以说旅游社会学仍在通过组合和分化过程而逐步确立。首先，它不同于过去用以考察旅游和旅行的种种人文科学（史学、民族学、法律学、经济学）。此外，它力求将各社会科学成就汇入一个既有历时性，又有共时性的体系，以期就旅游实践者的行为以及在旅游现象发达的社会中所产生的后果方面，有可能提出一些普遍性的原则。然而理论形势变化神速。在旅游社会学和自由时间社会学（主要对开支预算——时间进行经验性考察）、闲暇社会学（主要从民意测验的各种意见和态度获得基本数据）和劳动社会学（关于劳动时间的安排）这三种社会学之间的分界线如今已不那么模糊。

归根结蒂，旅游社会学是在一门相对而言新的学科——社会学背景中产生的。按阿兰·图兰的说法，这门社会学科的“产生相当不易，因为它必须把以往有关社会内容的一切论说重行检阅，而不是貌似积极地把它们推翻”。奥·孔德^①把它命名为社会学，而放弃了他最初想到的社会心理学

^①奥·孔德（1798—1857）法国实证主义哲学奠基人，社会学的先驱。

提法。除了杜卡姆^①外，维弗雷多·帕雷托^②是社会学的另一个奠基人。帕雷托也是个经济学家。他把经济学与社会学对立起来，认为经济学是一门逻辑和理智活动的科学，而社会学则是一门非逻辑活动的科学。

还应当注意社会学的多种表达。如在乔治·西梅尔这位形式社会学之父看来，社会形式产生于人与人之间的相互作用，社会学的对象便是研究这些社会形式。在韦伯^③看来，社会学的目标主要是寻找从历史比较中辨析出来的各种规律性。而对于韦纳·松巴尔说来，这是一门文化的科学。对弗雷德里克·勒普莱及最早在闲暇社会学中起过重要作用的一批美国社会学家说来，社会学是对某些既重要又未被很好认识的社会现象和社会集团作出尽可能精确的描述。

即使今天，社会学仍难以被确定是什么。种种存在已久的理由都说明，经验性社会学亦即采用调查方法的社会学，常常更多地是微观社会学而不是宏观社会学，而宏观社会学还因此而一直朝着思辨的方向发展的。尽管如此，正如雷蒙·布东所说的那样，“能在社会学中找到真正理论意义上的范例是罕见的。对社会学家们来说，一种理论常常不是简单的分门别类，便是一系列的概念，再或就是提出一种设想：宣称两个现象之间存在着某种关系，或者又是某种体系，按这个词的哲学意义说，就是某种学说。这里清楚地表明，社会学生产中的大门类不是向描述方向便是向思辨方向发展，结果便成为今天这个样子”〔8〕。

①杜卡姆（1858—1917）法国社会学家，著有《社会学方法的准则》等。

②维·帕雷托（1848—1923）意大利哲学、社会学家，著有《普通社会学论》等。

③韦伯（1864—1920）德国社会学家，著有《宗教社会学笔记》等。

所以旅游及旅行社会学的对象是无法在一条定义中加以指明的，而是应当就旅游及旅行的社会现实和社会学概念之间的对应，进行评论，进行直接分析。在此种条件下，旅游学并不能被设想为超乎于复杂的社会分析之外，“超乎社会学的种种困难之外，仿佛它凌驾于社会结构之上而发展似的”（朗方）。

最后，在本导言中还应当指出，社会学家的地位在旅游业领导人的决策和权力之中是模糊不清的。因为即使社会学家确实越来越多地受到咨询，但他提出的问题却往往被排斥或回避，结果是，旅游向社会所提出的种种问题也就被掩盖了。

原注：

〔1〕加斯东·巴黎（Gaston Paris, 1839—1903）法国博学家。

〔2〕虽然有德国卡尔·贝的克（Baedeker, 1801—1859，创编过一套游览指南—译者）和英国摩雷（Murray, 1837—1915，英国语言学家，主编牛津英语大词典—译者），但到19世纪末期之前，编写旅行指南及记载旅行交往最多的还是法国人。19世纪在西班牙问世的旅行方面著作有599种，作者主要是法国人（占1/3）、英国人（占1/4）、德国人（占1/5）、北美人（占1/6）。进行这方面研究的埃罗（F. Hérau）曾经指出：应当申明，这个比例在本世纪已经发生了变化，从上半叶到下半叶，英国人的份量从原来的较多数缩减了，法国人的份量仍维持稳定，而其他国家作者的份量有所增加。（埃罗著有《19世纪安达卢西亚在旅行文学中的发明》，收入《旅游业和安达卢西亚地区的发展》，巴黎，Publication de la Casa de Velazquez de Madrid出版社，1979年）。

〔3〕参看《旅游经济学导论》，作者朗卡尔（R. Lanquar），《我知道什么？》丛书，№2065，巴黎，法国大学出版社。

〔4〕罗伯特·格鲁克曼（Robert Glucksmann）著《旅游科学》，伯尔尼，1935年。

〔5〕乔治·西梅尔（George Simmel）著《社会学》，慕尼黑，1923年。参看《旅行考察研究》一节，收入雷奥保特·冯·维泽（Leopold Von Wiese

著《旅游—人际交往》一书，柏林，1930年。

〔6〕阿·奥洛（Arthur Haulot），社会旅游国际局秘书长，曾领导比利时旅游业数十年，亦为国际官方旅游组织联合会及世界旅游组织的奠基者之一。

〔7〕玛丽—弗朗索瓦兹·朗方（Marie-Fransoise Lanfant）著《旅游社会学：国际研究中的地位及前景》巴黎国立科研中心，社会学研究中心，1978年。

〔8〕雷蒙·布东（Raymond Boudon）撰《社会学》条目，大百科全书，巴黎，1975年版第15卷74页。

第一章

假期，旅游时间

I 工作时间、假期和带薪休假

一 带薪休假的获得

自有人类便有旅行。但只是在旅游现象中，旅行才和自由时间及闲暇这两个概念有了密切的联系。在古希腊和罗马，闲暇标志着自由人和富者的地位，他生来不受命运驱使而必须劳作，闲暇甚至被置于比道德的、公民的和政治的要求更为重要的位置。

“那时候自由时间是必须有的，因为是自由人才在闲暇之列。而且闲暇程度并不以时间多少，而是以使用时间的的方式来衡量……在那时候，劳作是粗野、贪婪自私的表现，是庶民可耻的不问政治。闲暇、自由时间，这一切之存在，无论是现在还是过去都是出于某种政治思想，而且也是为了这种政治思想而存在的。政治思想用来描述和决定什么是自由的，什么又不是自由的……以往不在悠闲之列者，只能是那些出身于寒门、而且无望获得政治上高贵头衔的人。”〔1〕

在古老的或农业社会里，再或在中世纪历史阶段，劳作和闲暇都与各种习俗礼制交织在一起。人们通过遵行这些习俗

礼制而参与他们所生活的世界里。^{〔2〕}劳作与闲暇这两类活动，尽管它们的目的迥异，然而在个人和集体生活中却有着同样性质的意义，所以节庆日中包括劳作，也包括游戏，而且是依顺着大自然的节奏，也就是季节、月日的节奏。那时候，节日往往是提供消耗大量食物和精力的机会，即使不是对日常生活的否定，那也是与日常生活背道而驰的。

在世界旅游大会（1980年）筹备会中，人们一再指出，直至20世纪中叶，旅游始终是少数人的事，他们拥有时间和购买力双重支配权，也就是拥有了各种重要娱乐的享受权——社会高等地位的标志和象征。而且旅游也越来越成为这少数特权者炫耀自己的消费领域^{〔3〕}，于是上世纪末出现了在温泉、浴场的豪华建筑中空前的奢侈。这些竞相仿效的现象和人为地都市化的需要，创建了伴随带薪休假这一社会措施而来的大众化旅游。20世纪初，原来只给予公共部门官员和职员带薪休假惯例^{〔4〕}，在发达国家中被一些信仰基督教、具有进步思想或仁爱思想的私营雇主所采用。

赋予劳动者以带薪休假权的首批条例出现于第一次世界大战后一些欧洲国家的法律和规章之中。有关劳工娱乐的第一次国际性会议是于本世纪20年代在国际劳工局举行的。十四、五年后，带薪休假问题便被提上了国际联盟和国际劳工组织的讨论日程。1939年，十一、二个欧洲国家对带薪休假立了法。同年，国际劳工局的专家们、国际劳工组织书记处准备了一份国际协议，在带薪休假上对这些国家的社会性实施进行协调。这样做为后来把这一社会措施扩展到60来个国家和地区开辟了道路。这些国家和地区都承认了国际劳工组织关于带薪休假的《国际协议第52号文件》。该协议中提到带薪休

假的最少限度为6天，这在当时已属于大大超前。这一社会创举使旅游仅为少数特权者所享有的性质产生了迅速的变化^[5]。

同年，即1936年6月20日，由于主管卫生部的副国务秘书、负责娱乐和体育活动的雷沃·拉格朗日的努力，在法国众议院以563票对1票通过了建立带薪休假制法。贝尼诺·卡塞雷斯曾这样说：“国民的代表们是否人人都意识到，他们的一票正在彻底改变劳动者的状况而具有历史性的意义呢？从此，劳动者们的一生便不再被截为生存之初的学校阶段和随后的终身劳碌的两个阶段。从此，劳动者也有了闲暇的权利。这意味着立法机构第一次对人有了另一种认识，承认每个人有休假的权利，承认他们人人都有权利在12天内自由支配时间而无需受迫于经济收入。”^[6]

当时的大众文学和报刊反映了在许多国家，带薪休假和暑假是如何进入民俗习惯的。由于有了铁路的各种优惠票，成千上万的被雇佣者得以携家外出。面对这一社会创举，被雇佣者非得思索思索旅游是怎么回事不可。当然并非人人都有这样的装备，大部份享受带薪休假的人，除个别外那时只能去乡下或海边的父母或朋友那里，呆上几天而很少住得更长的^[7]。

后来旅游的发展势头惊人。即使出现经济危机，或是1973年^①以后亦不见减弱。它的重要性不仅在于数量及规模的庞大，而且还在于它代表着人类前进的潮流。在世界旅游组织的一份报告中^[8]，笔者们指出，对旅游的真正意义作出估价可能为时过早，它需要对不止一代人的观察。唯一已

^①西方国家曾经历能源危机的一年。